

DIFERENCIAS JAS, NOP Y UE



De latinoamérica para el mundo

MAFF reconoce la „equivalencia“ del Reglamento (CE) 2092/91 (respectivamente 834/07) y de NOP con JAS

- pero solo para productores ubicados en los países miembros de la UE, EEUU, Suiza, Australia, Argentina y Nueva Zelandia

- **Algunas diferencias**
 - **con el Regl.**
- **(CE) 834/07 y NOP**

Diferencias (1)

- Conversion to Organic

| | JAS | Reglamento UE | NOP |
|---|--|-----------------------------------|--|
| Duración de Conversión | <ul style="list-style-type: none"> • 3 años a cosecha de cultivos perennes • 2 años a la siembra de cultivos anuales | | 3 años a cosecha para todos los cultivos |
| Control por certificadora durante conversión | Solo a partir del segundo año | Obligatorio | No es obligatorio |
| Barbecho o tierras vírgenes | Tiene que estar bajo <u>cultivo</u> orgánico durante mínimo 1 año antes de certificación | Puede certificarse inmediatamente | |

Diferencias (2)

FERTILIZANTES

| | JAS | Reglamento UE | NOP |
|---|---|--|---|
| General | No „química-mente transformado“ | (No existe esta regla general) | Sustancias sintéticas: solo las de la lista en §205.201 |
| Ácidos húmicos extraídos de leonardita | No se permiten | (No está claro – CERES los permite como „equivalentes“ en países terceros) | Explícitamente permitidos |
| Hydrolised proteins as N fertilisers | Only if chemicals (e.g. acids, alkalines) are not used for hydrolysis | | Explícitamente permitidos |
| Lignosulfonatos (quelatos para micronutrientes) | No se permiten | Allowed | |

Control de plagas

| | JAS | Reglamento UE | NOP |
|----------------------|---|--------------------------------|---|
| General | No deben ser „químicamente transformados“ (p.ej. Extractos de ním usando hexano o acetona no se permiten) | (No existe esta regla general) | Sustancias sintéticas: solo las de la lista en §205.201 |
| Ingredientes inertes | No se tocan específicamente | | Solo los de „preocupación mínima“ (Lista EPA 4A y 4B) |

SEMILLAS

| | JAS | Reglamento UE | NOP |
|--|--|---|--|
| Condiciones para usar semillas convencionales | Evidencia de no disponibilidad de semilla orgánica | Evidencia de no disponibilidad + Autorización escrita por certificadora | Evidencia de no disponibilidad de semilla orgánica |

Zonas de amortiguamiento

| | JAS | Reglamento UE | NOP |
|--|---|---|--|
| ... para prevenir la contaminación por químicos | Se exigen explícitamente siempre y cuando existe un riesgo de „cualquier tipo de contaminación“ | (Solo reglas general exigiendo que el operador tome medidas para prevenir la contaminación) | Se exigen explícitamente para prevenir la deriva de sustancias no permitidas |

Etiquetado

| | JAS | Reglamento UE | NOP |
|-------------------------|---------------------------------|---|-----------------------------|
| Uso del logotipo | Uso del logo JAS es obligatorio | Uso del logo de la UE es obligatorio solo para productos de venta al menor producidas dentro de la UE (no de países terceros) | Logo del USDA es voluntario |

ALCANCE

| | JAS | Reglamento UE | NOP |
|----------------------------|------------|----------------------|--|
| Apicultura | Excluída | Reglas detalladas | Permitido, aunque no existen reglas oficiales detalladas |
| Acuicultura | Excluída | Reglas detalladas | Permitido, aunque no existen reglas oficiales detalladas |
| Bebidas alcohólicas | Excluídas | Cubiertas | Cubiertas |

Control interno de calidad

| | JAS | EU Regulation | NOP |
|--|-------------------|--|---------------------------|
| ... se define sobre todo a través de: | „Sistema Grading“ | <ul style="list-style-type: none"> • „Arreglos de control“ • Procedimiento de recepción • Arreglos „a base de riesgo“ | „Plan de manejo orgánico“ |

Requerimientos para Operadores

Technical Criteria

(Revision: Notification No. 1256 of June 1, 2016)

JAS Managers para controlar el proceso de producción y la clasificación. Algunos deben completar el entrenamiento JAS

1. Reglamento Interno y Reglas de Clasificación como manuales
2. Instalaciones o paquetes

JAS Manager / *Gerente JAS*

● PPMD

Production Process Manager (PPM) / *Gerente de Procesos de Producción*

Production Process Management Staff (PPMS) / *Personal de gestión del proceso de producción*

Grading Manager (GM) / *Gerente de Calificaciones* / Grading Staff (GS) / *Personal de calificaciones*

● Re-packer / *Re-empacador*

Repacking Manager (RM) / *Gerente de re-empacado* / Repacking Staff (RS) / *Personal de re-empaque*

Grading Labeling Manager (GLM) / *Gerente de clasificación de etiquetado*

Bold letter= Needs to complete a JAS training designated by a certification body. / *letra Negrita= necesita completar un entrenamiento JAS designado por un organismo de certificación*

Roles of JAS managers (1) / *Roles de los Gerentes JAS (1)*

Technical Criteria II.-1.

- *Gerente de Procesos de Producción y Gerente de Reempaqueto son responsables de ...*
- *Elaboración y aplicación del Reglamento interno*
- *Elaboración y ejecución de un plan de gestión de una operación subcontratada*
- *Manejo de problemas en el proceso de producción*

Roles of JAS managers (2)/ *Roles de Gerentes JAS*

Technical Criteria IV.

- *Los gerentes de calificación (etiquetado) y el personal de calificación (etiquetado) son responsables ...*
 1. *Llevar a cabo una inspección del proceso de producción (no obligatorio para re-empacadores)*
 2. *Control de las marcas JAS orgánicas*

Documentos – Manual JAS

- **Internal Regulations (Internal rules) / Normas internas**
- *El Reglamento Interno es un manual de un operador sobre cómo producir / procesar / reembalar productos orgánicos. Esto es similar al Plan de Sistema Orgánico de NOP.*

- **Grading Regulations (Grading rules) / Normas de Clasificación**
- *El Reglamento de Calificaciones es un manual sobre cómo un operador clasifica los productos orgánicos y para controlar las marcas JAS.*

Internal Regulations for P.P.M.D of organic agricultural plant (1) / *Reglamento interno de P.P.M.D de planta orgánica agrícola (1)*
Technical Criteria II.-2.

1. Obtención de semillas, plántulas, etc. (cuerpos completos o partes de plántulas, reservas de vivero, troncos, poblaciones y otros cuerpos vegetales distintos de las semillas utilizadas para la propagación);
2. Si la operación es la producción de brotes en las instalaciones, la esterilización de las semillas.
3. Manejo de prácticas, control de animales y plantas nocivas, manejo general y manejo de plantar semilla.
4. Máquinas y herramientas utilizadas para la producción;

Internal Regulations for P.P.M.D of organic agricultural plant (2) / *Reglamento interno de P.P.M.D de planta Organico Agricola (2)* Technical Criteria II.-2.

5. *Cosecha, transporte, selección, procesamiento, limpieza, almacenamiento, envasado y otros procesos postcosecha*
6. *Creación de los registros de gestión o control del proceso de producción y período de almacenamiento de dichos registros y documentos de apoyo (*Added in the revision as of June 1, 2016*);*
7. *manejo de quejas*
8. *Establecer un plan de producción anual y notificarlo de un organismo de certificación y*
9. *Asuntos necesarios para que un organismo de certificación lleve a cabo adecuadamente servicios como la confirmación de la gestión o el control de los procesos de producción.*

**Internal Regulations for P.P.M.D of Organic
Processed Foods(1) / *TRegulaciones internas para
PPMD de alimentos procesados orgánicos*
Technical Criteria II.-2.**

- 1. Aceptación y almacenamiento de los ingredientes y confirmación de la clasificación*
- 2. Tasa de mezcla de ingredientes*
- 3. Gestión de la fabricación, procesamiento, envasado, almacenamiento y otros procesos;*
- 4. Máquinas y herramientas utilizadas para la fabricación, procesamiento, envasado, almacenamiento y otros procesos;*
- 5. Creación de los registros de gestión o control del proceso de producción y período de almacenamiento de dichos registros y documentos de apoyo (Added in the revision as of June 1, 2016);*

Internal Regulations for P.P.M.D of Organic Processed Foods(2) / *Reglamento Interno para P.P.M.D de Alimentos Orgánicos Procesados* (2)Technical Criteria II.-2.

6. Manejando las quejas

7. Establecimiento de un plan de producción anual y notificación del plan a un Organismo de Certificación (un Organismo de Certificación Japonés o de Ultramar, en adelante el mismo); y

8. Asuntos necesarios para que un Organismo de Certificación realice adecuadamente servicios tales como la confirmación de la implementación de la gestión o control del proceso de producción.

Internal Regulations for Re-packer(1) / *Reglamento interno para Re-empacador (1)* Technical Criteria II.-2.

- 1. Aceptación y almacenamiento de plantas orgánicas, alimentos procesados orgánicos de origen vegetal, alimentos orgánicos y productos pecuarios orgánicos (denominados en lo sucesivo "alimentos y piensos ecológicos");*
- 2. Confirmación de las etiquetas de clasificación de alimentos orgánicos y piensos antes de volver a embalar;*
- 3. Métodos de reembalaje*
- 4. Máquinas y herramientas para reembalaje*

Internal Regulations for Re-packer(2) / *Reglamento Interno para Reembaladores (2)* Technical Criteria II.-2.

5. *Creación de los registros de gestión o control del reempaque y del período de almacenamiento de dichos registros y documentos justificativos*
6. *Manejando las quejas*
7. *Asuntos necesarios para que un organismo de certificación lleve a cabo adecuadamente servicios tales como la confirmación de reembarque*

Grading Regulations / *Reglas de calificación* *Technical Criteria IV.-1.*

Items

1. Inspections of the production process;/ *Inspecciones del proceso de producción*
2. Labeling as graded;/ *Etiquetado como clasificado*
3. Shipping or disposing consignments after graded;/ *Envío o eliminación de envíos después de la clasificación*
4. Handling the consignments found non-conformity after shipped / *Manejo de los envíos encontrados no conformes después del envío (Added in the revision as of June 1, 2016);*
5. Making and keeping the record of grading; and / *Hacer y mantener el registro de calificación y*
6. Matters necessary for a Certifying Body to properly conduct services such as confirmation of grading implementation./ *Asuntos necesarios para que un Organismo de Certificación lleve a cabo adecuadamente servicios como la confirmación de la implementación de la clasificación.*

Labeling / *Etiquetado*

- Only a certified operator can use Organic JAS logos. They must use Organic JAS logo correctly. / *Sólo un operador certificado puede utilizar logos JAS orgánicos. Deben usar el logo JAS orgánico correctamente.*

